



komm ass. Zu Lëtzebuerg zielt dat fir d'Vente sous forme de liquidation, fir d'Vente à perte, fir d'Lotterien, d'publicitaire Concoursen an Tombolaen, fir d'Vente en chaîne. A wéi mäi Virriedner och scho gesot huet, krut Lëtzebuerg dëst och an enger Mise en demeure dëst Joer am Juni vun der Kommissioun matgedeelt.

D'Resultat ass, dass mer haut all déi méi restriktiv Bestëmmungen an deene verschiddene Beräicher ofschafen. Interessant heibäi ass, dass mer domadder och de Verbuet vun der Vente à perte ofschafen. Et gouf haut schonn erwänt, mä mir waren iwwregens eent vun deene wéinege Länner, déi dat iwwerhaapt nach verbueden hunn.

Ech wëll awer hei och berouegen: Den Abus vun der Vente à perte, fir zum Beispill e Konkurrent aus dem Marché ze drängen, bleift och nach ëmmer verbueden. Dës Praxis ass géint den Droit de la concurrence a kann och nach ëmmer bestrooft ginn. Erstaunlecherweis war d'Vente à perte beim E-Commerce net verbueden, wat jo och schonns zu engem Déséquilibre tëschent Onlinehandel an dem normalen Handel gefouert huet. Duerch dës Projéit erreeche mer dann och, dass dësen „level playing field“ net nëmmen tëschent dem Online- an dem normale Commerce geschäfe gëtt, mä och fir all d'europäesch Länner.

Duerch all dës Ofschafungen a Vereinfachungen stinn an deem Gesetz, dat mir haut stëmme, elo och nach Dispositiounen, déi d'Solden, d'Vente sur trottoir an d'Publicité trompeuse et comparative betreffen.

Heimat ginn ech dann och den Accord vun der Demokratescher Partei zu dësem Projéit de loi.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci der Madamm Elvinger. D'Wuert huet elo den Här Henri Kox.

► **M. Henri Kox (déli gréng).** - Merci, Här President, fir d'Wuert. Ech mengen, et ass scho vun de Virriedner alles gesot ginn, soudass ech just nach den Accord vun der grénger Fraktioun bréngen. Merci.

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci fir den Accord. Weider Wuertmeldungen?

Den Här Reding huet d'Wuert.

► **M. Roy Reding (ADR).** - Jo, Merci, Här President. Mir liesen an dësem Rapport sou ange-neem Wierder wéi „abrogé“, „suppression“, „abrogé“, „abrogé“, „pas lieu de maintenir“, „abrogé“, „ne reprend pas“, also siwe gutt Grënn, fir fir dës Projéit ze stëmme.

Ech soen lech Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och dem Här Reding. Domat si mer um Enn vun der Riednerlëscht ukomm. An d'Wuert huet de Wirtschaftsminister, den Här Etienne Schneider.

**Prise de position du Gouvernement**

► **M. Etienne Schneider, Ministre de l'Économie.** - Merci, Här President. Dir erlaabt, dass ech vun hei aus der Rapportrice, der Madamm Tess Burton, e grouse Merci soen. Ech mengen, dat Gesetz, wat mer hei..., oder wat Dir hei stëmmt haut, ass eigentlech e Gesetz, dat eis erlaabt, konform zum EU-Recht ze ginn an och eis Gesetzter dem Zäitgeescht unzepas-sen. An ech mengen, et ass vun allen Orateure gesot ginn: Och de Konsumenteschutz ass hei net a Gefor. An dofir mengen ech, dass dat hei-ten eng gutt Saach ass.

Ech soen der Chamber Merci fir den Accord.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och dem Här Wirtschaftsminister. Mir géifen dann direkt iwwert de Projéit de loi 7038 ofstëmme.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 7038 et dispense du second vote constitutionnel**

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi per-séinlech Stëmme. Dann d'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo eriwuer.

Mir hunn 58 Jo-Stëmme an 2 Abstentiounen. De Projéit de loi 7038 ass ugeholl.

*Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;*

*MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;*

*MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. Gusty Graas), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Lex Delles);*

*MM. Claude Adam, Gérard Anzia (par Mme Josée Lorsché), Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini (par M. Claude Adam);*

*MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.*

*Se sont abstenus: MM. Marc Baum et David Wagner.*

Wëllt een d'Abstentioun motivéieren?

**(Négation)**

Dat ass net de Fall. Dann ass de Projéit adop-téiert.

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete Vott ze ginn?

**(Assentiment)**

Merci. Dann ass dat esou décidéiert.

## 6. Résolution relative à la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil établissant le code des communications électroniques européen (COM(2016) 590)

**- Art. 168 du Règlement de la Chambre (suite)**

Ech wollt lech just nach iwwert den Avis poli-tique bidden, den Assentiment vun der Cham-ber och nach duerch en Handzeechen ze bekräfigen. Mir waren zwar domat d'accord.

**Vote sur la résolution**

Wie mam Avis politique d'accord ass, gëtt wann ech gelift en Handzeechen.

Géigeprouf: Wien ass dergéint?

Wien enthält sech?

D'Resolutioun ass unanime ugeholl. Villmools Merci! Domat si mer dann elo ganz korrekt.

Eisen nächste Punkt um Ordre du jour sinn d'Projeten 6965, 6981, 6902, déi mer ze-summe wäerten diskutéieren, wou awer d'Rap-porteuren noene wäerten d'Projéit presen-téieren an dann eng Gesamtdiskussioun wäert stattfannen. D'Wuert zum éischte Projéit huet de Rapporteur, den honorabelen Här Claude Haagen.

## 7. 6965 - Projet de loi concernant la mise à disposition sur le marché et le contrôle des explosifs à usage civil

### 6981 - Projet de loi relatif aux équipements marins

### 6902 - Projet de loi relatif aux bateaux de plaisance et aux véhicules nautiques

**Rapport de la Commission de l'Économie sur le projet de loi 6965**

► **M. Claude Haagen (LSAP), rapporteur.** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, beim Projéit de loi 6965 geet et ëm eng Harmoniséie-rung vu Rechtsvirschrëften iwwert d'Bereetstel-lung vun Explosiounsstoffer an hir Kontroll op dem Maart. Et handelt sech hei ëm Spreng-stoff, deen am ziville Kader ka benotzt ginn.

De Projéit de loi ass de 7. März vun dësem Joer vum Wirtschaftsminister an der Chamber dépo-séiert ginn. Den éischten Avis vun der Handels-kummer koum den 10. Mee eran an den Avis complémentaire den 20. Oktober. Den Avis vum Statsrot koum de 15. Juli an den Avis com-plémentaire de 27. Oktober vun dësem Joer eran. D'Ekonomieskommissioun huet de 6. Ok-tober déi entspriechend Amendementer un de Statsrot geschéckt.

De Projéit de loi selwer gesäit vir, dass mir d'Direktiv 2014/28 vun der Europäescher Unioun transposéieren. D'Politik vun der Euro-päescher Unioun am Beräich vum Sprengstoff fir d'zivil Notzung huet sech dräi Haaptziler gesat: d'Ausschaffe vun engem EU-Bannemaart fir den Handel vu Sprengstoff fir zivil Zwecker, d'Harmoniséierung vun de Sécherheetsufuer-derungen op engem héije Schutzniveau an d'Ausschaffe vun engem Gestionsystem fir d'Iwwerwaachung vu Liwwerunge vun Explo-sionsmaterial a Munition.

Mat dësem Gesetzesprojéit gëtt dofir eng euro-päesch Direktiv ëmgesat, déi eng Harmoniséie-rung vun den europäesche Legislatiounen virgesäit, an dëst am Beräich vun der Liwwer-ung an der Kontroll vun explosive Stoffe fir zi-vill Zwecker. Déi dräi Autoritéiten, déi hei am Land vun dësem Dispositif beträff sinn, sinn

den ILNAS, d'ITM an de Justizministère. Et soll och gesot ginn, dass dës Direktiv net déi fol-gend Beräicher betrëfft: Explosiounsmaterial a Munitionen, déi fir den Asaz vun der Police gebraucht ginn, pyrotechnesch Géigestänn wéi zum Beispill Freedefeieren an déi eenzel Iwwer-waachung vum Marché vun der Munition.

An der Direktiv ginn d'Obligatiounen vun den Hiersteller, Importateuren an Händler, déi am kommerziellen Handel vu Sprengstoff täteg sinn, definéiert. Dës Direktiv ass och eng vun deenen aacht Direktiven „produits“, wéi mer se nennen, déi duerch Gesetzestexter schonn hei an der Chamber transposéiert gi sinn. Wéi fir déi aner Gesetzestexter ginn hei och d'Rame-bedéngungen an d'Vepflichtungen, d'Obliga-tiounen fir d'Hiersteller, d'Mandatären, d'Impor-tateuren an d'Distributeure vu Sprengstoff, dee fir zivil Beräicher genotzt gëtt, festgehalen.

Vu dass et hei zu Lëtzebuerg am Prinzip keen Hiersteller vu Sprengstoff gëtt, sinn d'Iwwer-waachungsarbechten hei um Terrain relativ minim. Déi, déi emol an d'Viséier géife kom-men, si Leit mat engem Waffeschäin, déi hir eege Munition geifen herstellen.

Dee Sprengstoff, deen hei zu Lëtzebuerg be-notzt gëtt, gëtt am Prinzip vun auslänneschen an deem Beräich spezialiséierten Entreprises importéiert a beim Tunnelbau oder bei Stee-grouwen agesat. Dës Importatiounen ginn a sinn natierlech och vun der ITM kontrolléiert.

Fir dës Direktiv ëmzesetzen, hu missen eng ganz Rei vun Ännerungen an der aktueller Re-glementatioun virgeholl ginn. Dofir ass et méi einfach an och vill méi lisibel, fir de Règlement grand-ducal vum 24. November 2005 «relatif à la mise sur le marché et le contrôle des explo-sifs à usage civil» duerch dësen neien Text ze ersetzen, deen déi gesamt Dispositioun an deem Beräich zesummefasst.

Sou wéi fir déi aner Projéit-de-loien hu mir och fir dës Projéit de loi festgehalen, dass d'Eng-lecht als Kommunikatiounssprooch zwëschen deene betraffene Verwaltungen an de Concer-néierte ka genotzt ginn, dëst aus prakteschen Ursaachen a well d'Realitéit natierlech um Ter-rain schonn esou ass.

Zu den Avisa vum Statsrot: Wat den éischten Avis vum Statsrot ubelaangt, do huet de Statsrot e puer Opposition-formellé formu-léiert, wéi zum Beispill, dass d'Retroaktivitéit net méiglech ass. An deem Kontext soll awer och erwänt ginn, dass dës Projéit de loi schonn hätt solle fir den 19. Abrëll 2016, also vun dësem Joer, transposéiert ginn. Och d'Net-anhale vun der Hiérarchie des normes gouf am éischten Avis mat enger Opposition formelle beluecht. An de Statsrot huet och bedauert a mat enger Opposition formelle beluecht, dass déi net komplett Transpositioun vun der Direk-tiv gemaach gi wier.

Mat den Amendementer vun der zoustänneger Wirtschaftskommissioun vum 6. Oktober vun dësem Joer konnt allen Ufuerderunge vum Statsrot Rechnung gedroe ginn. All weider De-tailer géif ech lech bidden a mengem schrëft-leche Rapport nozeliesen.

An ech bréngen natierlech zu dësem tech-nesche Projéit och den Accord vun der sozialis-tescher Fraktioun. Merci.

► **Une voix.** - Exzellent!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och dem Här Haagen. An d'Wuert huet elo fir d'Projeten 6981 a 6902 déi zweet Rapportrice, d'Madamm Tess Burton.

**Rapports de la Commission de l'Économie sur les projets de loi 6981 et 6902**

► **Mme Tess Burton (LSAP), rapportrice.** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wäert lech dann elo déi zwee nächst Projéit-de-loien hei hannerenee virstellen. Am éischte Pro-jet de loi mat der Nummer 6981 geet et ëm d'Équipement vu Schëffer. Dës Projéit de loi ass den 21. Abrëll 2016 vum Wirtschaftsminis-ter Etienne Schneider déposéiert ginn. Den éischten Avis zu dësem Projéit de loi koum de 25. Mee vun der Chambre de Commerce, an den 11. Oktober koum den Avis vum Statsrot.

De Projéit selwer gouf den 13. Oktober an der Wirtschaftskommissioun presentéiert. No der Presentatioun vum Projéit an der Analys vun den Avisen huet d'Kommissioun eng Lettre d'amendement un de Statsrot geschéckt, sou-dass duerno nach eemol zwee Avis-complé-mentaire vum der Chambre de Commerce an dem Statsrot komm sinn.

De Projéit de loi, ëm deen et hei geet, gesäit vir, dass mer eng europäesch Direktiv ëmsetzen. Dës Direktiv abrogéiert eng bis dato bestoend Direktiv, well dës nei Direktiv soll näischt aneres wéi déi Defiziter vun där bestoender Direktiv verbessern. Et geet hei drëms, fir e bessere ge-setzleche Kader ze schafen, fir d'Sécherheet vum Schëffsverkéier ze garantéieren, an dobäi spilt d'Équipement vun de Schëffer eng wich-

teg Roll. Dat ganzt Équipement vun engem Schëff muss gewëssene Sécherheetsnormen entspriechen, fir eben esou d'Sécherheet vun de Leit ze garantéieren an och Accidenter an Émweltverschmutzung um Mier ze verhënnere.

Déi international Séischëffaartsorganisatioun, d'Organisation maritime internationale, ent-wëckelt an aktualiséiert dofir gewësse Leeschtungs- a Préifnorme fir bestëmmte Schëffs-ausrüstungen a Form vu Coden, Resolutiounen a Circulären. Esou sinn d'Schëffer eréischt konform mat deenen internationale Konven-tiounen an der EU-Gesetzgebung, wann hiert Équipement u Bord dësen Normen och entsprécht.

Well dës international Normen den Administra-tiounen an deene verschiddene Länner, ënnert deenen hire Fändelen déi jeeweileg Schëffer fueren, awer e gewëssene Spillraum bei der Iwwerprüewung vun dës Sécherheetsufuerder-ungen loosse, hu mer keen eenheetleche System bei der Certificatioun vun de Schëffs-équipements. An dëst verhënnert eng rei-bungslos Funktioun vum europäesche Banne-maart a kann zu engem Konkurrenzkampf bei der Entwécklung vum Équipement vun de Schëffer féieren.

An deem Kontext kënnt d'Europäesch Unioun an d'Spill, fir dës Prozeduren ze harmoniséie-ren. Sou gouf den 20. Dezember 1996 eng éischt Direktiv fir d'Équipementen vu Schëffer adoptéiert. Fir Differenze bei der Ëmsetzung vun den internationale Standarden ze verhënnere, goufe mat dëser Direktiv eenheetlech Regele festgehalen a kloer Ufuerderunge bei der Certificatioun vum Schëffsmaterial defi-néiert.

Hei zu Lëtzebuerg gouf d'Direktiv vun 1996 duerch e Règlement grand-ducal ëmgesat. An deem zoustänneger Minister fir d'Affaires mari-times souwéi dem Commissaire délégué aux af-faires maritimes goufe weider Kompetenzen zougesprach am Beräich vun der Iwwer-waachung an der Sécherheet vum Schëffsmate-rial.

D'Schëffsmaterial gëtt scho während dem Bau an d'Schëff integréiert, an dat geschitt net um lëtzebuergesche Marché. Parallel zu der Iwwer-waachung vum Maart muss de Commissariat aux affaires maritimes derfir surgen, dass d'Schëffer, déi ënnert dem lëtzebuergesche Fändel fueren, de Sécherheets- an Émwelt-schutzobligatiounen entspriechen. Et gëllt also, souwuel de Stand vum Schëff wéi och d'Mate-rial ze kontrolléieren. Agreéiert Organer kënnen dofir Autorisatiounen kréien, fir op d'Schëff selwer ze goen a sur place sech alles unze-kucken an ze kontrolléieren.

D'Direktiv vun 1996 huet awer méttlerweil gewisen, dass nach zousätzlech Moosnamen néideg sinn, fir e reibungslose Schëffsverkéier ze garantéieren, soudass eng Rei Adaptatiou-nen néideg gi sinn. Dës Adaptatiounen fanne sech an der Direktiv vun 2014 erëm, déi elo d'Direktiv vun 1996 ersetze wäert, déi, wéi ge-sot, eng Rei Schwächen a Mängel opgewisen huet.

D'Direktiv vun 1996 war net ganz kloer am Beräich vun der Identifikatioun vun den tech-nesche Kritären an den Evaluatiounsstandar-den, an och sollen d'Kompetenze vun den zoustänneger Kontrollorganer Präzisatiounen kréien, souwéi d'Iwwerwaachung vum Marché un d'Realitéit ugepasst soll ginn. An och d'Pro-zeduren, déi zum Schutz bäidroen, ginn hei festgehalen. D'Direktiv vun 2014 versicht also, déi Mängel ze eliminéieren. De Cadre juridique soll méi einfach gestalt ginn an och soll dës Direktiv sécherstellen, dass déi nämlech Proze-duren an Normen an der ganzer EU agehale ginn.

Hei zu Lëtzebuerg huet niewent dem zoustän-nege Minister an dem Commissariat délégué aux affaires maritimes och nach e weideren Ins-titut Kompetenzen am Beräich vun der Séifaart, an dat ass den ILNAS.

D'Ëmsetzung vun der Direktiv vun 2014 ass also elo och d'Méiglechkeet, fir d'Kompetenze vun de verschiddenen Akteuren nach eng Kéier op de Leescht ze huelen a fir am Beräich vun der Schëffaart vun der Expertise vum ILNAS ze profitéieren. Gläichzäitig erméiglecht et eis och, fir d'Dispositiounen am Beräich vun der Schëffsausrüstung zu engem Maximum nach op aner Produiten ze applizéieren.

Mat dësem Gesetzestext kréie mer also e Gläichgewicht bei der Zesummenaarbecht tëschent dem ILNAS an dem Commissariat aux affaires maritimes, soudass jiddweree senge spezifeschen Aufgabe kann nogoen, mä awer





och vun der Expertise vun deem anere ka profitieren.

Mir haten dëst Joer schonn e puer esou äänlech Projet-de-loien an der Chamber gestëmmt an an all deene Projet-de-loien hu mir, wéi och fir dësse Projet de loi, festgehalen, dass Englesch als Kommunikatiounsprooch zwëschen der Verwaltung an de Concernéierte ka genotzt ginn, dëst aus praktesche Grënn a well d'Realitéit um Terrain dësen Usus och scho widderspielt.

Wéi fir déi aner Gesetzestexter och ginn hei d'Ramebedingungen an d'Verpflichtunge fir déi concernéiert Akteuren, wéi d'Fabrikanten, d'Importateuren an d'Distributeuren, festgehalen.

De Statsrot huet a sengem éischten Avis zwou Opposition-formellen opgeworf, éischters iwwert d'Netanhale vun der Hiérarchie des normes an zweetens iwwer méiglech Restriktionen, déi de fräien Handel beaflosse kënnen. Dëse Suerge konnt d'Wirtschaftskommission Rechnung droen, an des Weideren ass nach en Amendement vun der Kommission verfaasst ginn, fir am Gesetz nach op eng Direktiv ze verweisen. Doduerch koumen nach eng Keier zwee Avis-complémentairen, ee vun der Chambre de Commerce an ee vum Statsrot.

Voilà, dat gesot zu deem Projet de loi. Da kommen ech elo zum Projet de loi mat der Nummer 6902.

An deem Projet de loi geet et näämlech ëm d'Sportsbooter, d'Waassermotorrieder an nach aner motoriséiert Waassersportgeräte. Dee Projet ass den 12. November 2015 vum Wirtschaftsminister déposéiert ginn. Hei goufen et zwee Avis vun der Chambre de Commerce, een den 13. Januar an een de 4. Februar. An de Statsrot huet säin Avis, säin éischten Avis, de 15. Juli ofginn. De Projet de loi ass den 22. September 2016 an der Kommission virgestallt ginn, an där och eng Lettre d'amendement verfaasst ginn ass. Den zweeten Avis complémentaire vun der Chambre de Commerce kum dunn de 24. Oktober an dee vum Statsrot de 27. Oktober.

Voilà, komme mer zum Fond vun dësem Projet de loi. Och dësse Projet de loi gesäit vir, dass mer eng Direktiv ëmsetzen. Dës Direktiv hätt scho solle fir de Januar 2016 transposéiert sinn. Mir sinn also e bëssen en retard. Dës Direktiv wäert och eng besteeënd Direktiv, also déi besteeënd Direktiv zu de Sportsbooter an de Waassermotorrieder, ersetzen. Dës al Direktiv gouf mat engem Règlement grand-ducal hei bei eis ëmgesat. Dëst Reglement trëtt also ausser Kraaft mat dësem neie Gesetz, wat mer haut stëmmen. D'Zil vun dësem Gesetz hei ass, eng Harmonisatioun vun de Sportsbooter a Waassermotorrieder ze kréien, fir d'Sécherheet vun dësen an den EU-Länner ze garantéieren an och, fir e faire Konkurrenzkampf ze erlaben.

Dës Direktiv, déi mir hei ëmsetzen, ass och eng Direktiv vun der sougenannter „nouvelle approche“, déi déi lescht technologesch Fortschréitter encadréiert, dëst zemoos an de Beräicher vun der Ëmwelt an der Sécherheet. Dëst Gesetz harmoniséiert och d'Verpflichtunge vu privaten Importateuren, wat d'Evaluatioun vun der Konformitéit vun importéierte Produite betrëfft. Hei geet et ëm den Import vu Produiten aus Drëttlänner. An d'Direktiv schreift och vir, dass den Hersteller vun engem Produit obligéiert ass, dass hie säi Produit esou hierstellt, dass dee sécher ass, net geféierlech an domat konform ass.

Fir dass mir als Konsument gesinn, ob e Produit konform ass oder net, kann den Hersteller d'CE-Zeechen opkliewen. D'Hersteller kënnen dëst CE-Zeeche selwer op hir Produiten dropmaachen, mä dofir muss vun Zäit zu Zäit kontrolléiert ginn, ob dës Produiten och dem CE-Zeechen entsprechen, dat heescht, no de Regele produzéiert gi sinn an ebe konform sinn. Dat nennt een „surveillance des marchés“. Dat heescht, dass Stéchprouwe geholl ginn an d'Produite kontrolléiert an analyséiert ginn.

Komme mer nach zum Avis vum Statsrot! De Statsrot huet a sengem Avis d'Retroaktivitéit vun dësem Projet de loi mat enger Opposition formelle verhënnert. Deem ass Rechnung gedroe ginn an d'Wirtschaftskommission huet nach eng Lettre d'amendement eragereecht, fir nach Präzisiounen bei den Annexen ze maache souwéi fir och nach eemol drop hinzeweisen, wéi och scho bei deem vieregte Projet de loi, dass déi englesch Sprooch soll bäibehale ginn.

Voilà, dëst gesot zu dëse ganz technesche Projet-de-loien, verweisen ech fir all weider Detailler op mäi schrëftleche Rapport a ginn domad-

der den Accord vun der sozialistescher Fraktion a soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och der Madamm Burton. Éischt ageschriwwen Riednerin ass d'Madamm Françoise Hetto-Gaasch.

### Discussion générale

► **Mme Françoise Hetto-Gaasch (CSV).** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'Éischt wëll ech emol deenen zwee Rapporten, dem Här Haagen an der Madamm Burton, e ganz häerzleche Merci soe fir hire kompletten - wierklech! - mëndlechen an och schrëftleche Rapport.

Et sinn, wéi Der héieren hutt, dräi Projet-de-loien, déi eng Direktiv an nationaalt Recht ëmsetzen. Am 6965 geet et net ëm Sprengstoff, sou wéi e vun der Arméi a vun der Police benotzt gëtt, et geet och net ëm pyrotechnesch Material, mä et geet ëm Munition, ëm Sprengstoff an awer och den Transfer vu Munition à usage civil, also fir d'zivil Notzung, wou souwuel d'Hiersteller - an hei am Land hu mir zum Beispill Armurieren -, awer och d'Distributeure wéi och d'Importateure gläicher-moossen eng ganz Partie vun Obligationen kréien, woumadder se mussen sécherstellen, dass dat Material och konform ass an dass d'Grundfuerderungen a puncto Gesondheet a Sécherheet och erfëllt sinn.

A wann ee jo bedenkt, dass mer a leschter Zäit e puermol Accidenter op Chantieren haten, sou kann een deem heiten nëmmen zoustëmmen, well dee Projet de loi ganz sécher zu méi Sécherheet op de Chantiere bäidréit. Ech denken an deem heite Fall ganz besonnesch u Sprengungen, déi gemaach ginn a Carrièren, oder awer och Sprengungen, déi erfuerdert sinn, wann en Tunnelbau gemaach gëtt.

Dann de 6981, do geet et drëms, wéi d'Madamm Burton och gesot huet, dass d'Länner responsabel si fir déi Schëffer, déi ënner hirer Flagge fueren, an zwar mussen se kontrolléieren, dass déi Schëffer esou équipéiert sinn, dass se souwuel fir déi Mënschen, déi dorobber ënnerwee sinn, wéi awer och fir d'Ëmwelt sécher sinn. An hei zu Lëtzebuerg ass dann elo de Commissaire aux affaires maritimes zesumme mat dem ILNAS dofir zoustänneg an déi verschidden Organismes agréés, déi kréien d'Méiglechkeet, sur place op d'Schëffer, do wou se da grad leien, och kucken ze goen, fir hir Konformitéit ze iwwerpräiwen. A mir als klengt Land, als klengt Lëtzebuerg, hunn natierlech och all Interessi drun, dass déi Schëffer, déi ënner Lëtzebuerg Flagge fueren, och all Sécherheetsbestëmmungen erfëllen.

Juste pour info: Ënner eise Fändel fueren 216 Schëffer mat engem Totalfrachtvolumen vun 2,2 Tonnen. Dat ass de Stand vum leschte Juli.

An dann zu gudder Lescht de 6902, wou et nieft verschiddenen Kontrollen awer ënner anere ëm dee Marquage CE do geet, deenen de Fabrikant och ewell muss op Sportsmotorbooter oppechen, awer och op déi Wassermotorräder, wat näischt aneres ass wéi Jetskier -...

### (Interruption)

...an där hu mer en etlech op der Musel fueren, zur Freed vun deenen engen, zum Leed vun deenen aneren -, fir domadder och ze bescheinegen, dass den ëmwelttechneschen Exigence Rechnung gedroe gouf. Dat heescht, déi Leit, ob dat dann elo den Distributeur ass oder Privatleit sinn, déi sech esou en Jetski elo vläicht fir Chrëschttag wënschen oder och e Motorboot importéieren, déi mussen dann oppassen, dass dee Marquage CE do drop ass.

Dat gesot ginn ech zu deenen dräi Projet-de-loien den Accord vun der CSV-Fraktion. Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci. An nächst Riednerin ass d'Madamm Simone Beissel.

► **Mme Simone Beissel (DP).** - Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ech wëll och virop den zwee Rapporten, dem Claude Haagen an dem Tess Burton, Merci soe fir hir exzellent schrëftlech a mëndlech Rapporten zu dësen dach techneschen Texten.

Et geet drëm, déi dräi Direktiven ze transposéieren. Zu deem éischte Projet, zu den Explosifs civils wëll ech net weider eppes soen, well mer jo zu Lëtzebuerg u sech kee Producteur hunn. Mir sinn hei Importateur. Mir hunn och nëmmen eng limitéiert Mission de surveillance. An dofir, den Text ass gutt. Mir maache mat, fir eis international ze conforméieren.

Déi zwee aner Texter, Équipements marins an Navigation de plaisance, ech mengen, déi sinn extrem wichteg. D'Madamm Hetto huet et scho gesot: Mir sinn u sech elo entre-temps eng gréisser Seefahrernatioun ginn! Béis Zonge behapten, wa mer nëmmen en Deel vun eiser

Flott, déi ënner Lëtzebuerg Pavillon fiert, géifen op der Musel parken, dann hätte mer schonn e ganzen Deel zwësche Lëtzebuerg an Däitschland mat Lëtzebuerg Booten voll. Mir mussen also och maachen, dass mer fir international an national Uerdnung suergen.

Mä ech ginn lech eppes aneres ze bedenken: Dir wësst allegueren, dass d'Mëttelmier total verknascht ass, net nëmme vu Plastik, mä haaptsächlech vu Charge polluante, déi vum Diesel kënn, vum Uelech an esou weider an esou virun. Mir kréien ëmmer mat, dass Schëffer do fueren, déi dem Numm vu Schëff iwwerhaupt net méi gerecht ginn, wat Wracke sinn, déi absolutt verrascht sinn, wou d'Motoren net an der Rei sinn.

Duerfir ass et extrem wichteg, dass um Niveau vun Europa - a mir maachen do mat - Uerdnung geschafe gëtt, dass déi Équipements marins immens gestrafft ginn, dass do Kontrolle kommen, dass Obligationen si sougutt fir d'Sécuritéit vun de Leit, mä och haaptsächlech fir d'Ëmwelt, well do sinn esou Katastrophe geschitt. A wann do net agegraff gëtt, da gëtt dat ëmmer schlimmer. Dofir ass et gutt, dass déi hei Direktiv transposéiert gëtt a Lëtzebuerg Gesetz.

Dat anert iwwert d'Navigation de plaisance, do hunn ech selwer d'Chance gehat, 1994 an enger anerer Fonctioun matzëhelfen, de Règlement grand-ducal auszeschaffen, well dat och Schëffer betrëfft, déi am Inland gefuer sinn. An hei gëtt och elo moderniséiert. Et gëtt alles harmoniséiert. A wat ganz wichteg ass, dat ass, dass sougutt Innenbordmotoren wéi awer och d'Aussenbordmotoren elo de Label CE kréien, well do gëtt et och vun null bis honnert an der Qualitéit a vun der Sécherheet! A wann de Label CE drop ass, ass et esou, dass éischters de Producteur wierklech muss bestëmmten Normen erfëllen, an et kënnen regelméisse Stippkontrollen gemaach ginn, well dat ass näämlech déi eenzeg Méiglechkeet, fir d'Charge polluante vun deene Moteuren ënner Kontroll ze kréien.

An dofir ass et och wichteg, dass mer dofir dësen Text an national Lëtzebuerg Gesetz eranhuelen. An ech ginn natierlech bien entendu gär den Accord vun der DP-Fraktion. Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och. An d'Wuert huet den Här Henri Kox.

► **M. Henri Kox (déi gréng).** - Jo, Här President, Merci nach eng Keier fir d'Wuert. Och hei gouf schonn alles vu menge Virriedner gesot, soudass ech och hei den Accord vu menger Fraktion ginn. Merci.

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Gëtt et keng weider Wuertmeldungen? Dann huet d'Regierung d'Wuert.

### Prise de position du Gouvernement

► **M. Etienne Schneider, Ministre de l'Économie.** - Merci, Här President. Ech wäert et dann nach eng Keier kuerz maachen an de Rapportere villmools Merci soe fir hir detailléiert Rapporten, wat mer erlaabt, elo net méi an den Detail anzugehen. Ech wëll lech och net ophalen, well ech weess, dass Der nach ganz vill um Ordre du jour hutt. Dofir e grouse Merci fir d'Zoustëmmung hei am Parlament zu deene Gesetzter.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och dem Här Wirtschaftsminister. Mir géifen dann zur Ofstëmmung iwwert deen éischte Projet iwwergoen, de Projet 6965.

### Vote sur l'ensemble du projet de loi 6965

D'Ofstëmmung fänkt direkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen, dann d'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo gläich eriwwer.

59 Participatiounen um Vott, 59-mol Jo. Domat ass de Projet 6965 unanime ugeholl.

### Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6965 est adopté à l'unanimité des 60 votants.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferdin, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. Gusty Graas), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander

Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Max Hahn);

MM. Claude Adam, Gérard Anzia (par M. Claude Adam), Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Marc Baum et David Wagner.

D'Dispens géif ech herno zum Schluss free fir déi dräi Projeten.

De Projet 6981 ass deen nächsten, iwwert dee mer ofzestëmmen hunn.

### Vote sur l'ensemble du projet de loi 6981

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. D'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

60-mol Jo, domat ass de Projet 6981 unanime ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferdin, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. André Bauler), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Gusty Graas);

MM. Claude Adam, Gérard Anzia (par M. Claude Adam), Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Mir géifen zum drëtten Projet iwwergoen, dat ass de Projet 6902.

### Vote sur l'ensemble du projet de loi 6902

D'Ofstëmmung fänkt elo un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. D'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass och schonn eriwwer.

60-mol Jo. Domat hu mer d'Unanimitéit fir de Projet 6902.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferdin, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. André Bauler), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Gusty Graas);

MM. Claude Adam, Gérard Anzia (par M. Claude Adam), Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Marc Baum et David Wagner.

### Dispense du second vote constitutionnel pour les projets de loi 6965, 6981 et 6902

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens fir déi dräi Projeten unzufroen?

### (Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou decidéiert.

A mir géifen zum nächste Punkt vun eise Ordre du jour iwwergoen. Dat ass de Projet de loi 7022, wann ech mech net iren. Neen, et ass also de Projet 7022 iwwert d'Abus de marché. An d'Wuert huet direkt eise Spezialist an deem Beräich, den Här André Bauler.

## 8. 7022 - Projet de loi relative aux abus de marché et portant:

### 1. mise en œuvre du règlement (UE) n°596/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 sur les